

Imprimerie Smets - Blegny

11^e ANNÉE
N° 117 - 12 FB
19 - 5 - 83

4570
Blegny-Trembleur

Magazine BLEGNY INITIATIVES

Rédaction : 25, rue du Vicinal, 4570 Blegny
Publicité et annonces : 31, rue de la Fontaine, Blegny Tél. 87 44 76
Editeur responsable : José CLOES, rue du Vicinal, 25 Tél. 87 48 97
Les collaborateurs sont responsables de leurs écrits.

Le mensuel d'Informations Générales et Régionales de l'A.S.B.L. BLEGNY INITIATIVES — Localités desservies : Barchon, Blegny, Bolland, Cerexhe-Heuseux, Dalhem, Feneur, Housse, Julémont, La Motte, Mortier, Saint-André, Saint-Remy, Saive, Trembleur, Rabosée, Wandre, Xhavée

MAME



Mame...
C'è-st-on doûs mot,
C'est l' prumî mot
Qu'on gruzinêye.
Mame...
C'è-st-on boneûr,
C'è-st-ine carêsse,
Et c'est l' tcholeûr
Di vos deûs brès'
Qui rapâh'têye.
Mame...
C'est l' mot d'amouîr
Qu'on sacrifiyêye
Qwand c'est qui l' couîr
Bate po hanter.
Mame...
C'est l' mot dès r'grêts,
C'est l' mot qu'on brêt
Qwand c'est qui l' vèye
Nos fêt plorer.
Mame...
C'est l' mot qu'on dît,
Tot bas... d'vant dè mori.

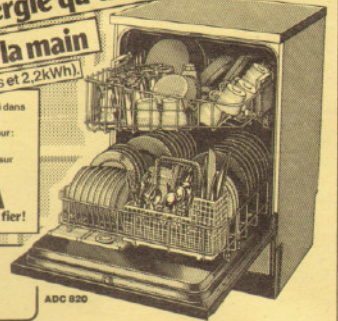
Angèle DEVEUX.

NOUVEAU!
Panier à hauteur réglable



**Il lave 12 couverts et utilise moins d'eau
et moins d'énergie qu'une vaisselle
faite à la main**
(42 litres et 2,2kWh)

- Panier réglable: vous placez de grandes assiettes aussi dans le panier du haut.
- Bouton "e": économique pour la vaisselle de chaque jour: (ni trop grasses, ni dessecchées).
- Un silence étonnant: un isolant acoustique est fondu sur la cuve et étouffe le bruit.
- Encastrable: H 85 x L 60 x P 60 cm.



17.990 F

ADC 820

T.V.A. et livraison comprises.
Ac. 2.990 F
Solde 30 x 681 F

Maison Grosjean Blegny
Le spécialiste
qui vous garantit un service après-vente
dans les 24 heures **spri**

2, rue Entre-deux-Villes — BLEGNY Tél. 87 51 10

Pour tous vos travaux de **CARRELAGES**
et **REVETEMENTS**

ainsi que pour toutes fournitures concernant
ces travaux

Maurice WAUCOMONT-TAETER

Rue Vieille Voie, 7

MORTIER

Tél. 87 45 74

ARCHE, LEVIS, BUGGY
Chaussures jeunes

En vente à la :

Maison LEHANE

11, rue du Collège
47, r. Entre-2-Villes

VISE — Tél. 79 13 09
BLEGNY — Tél. 87 45 18

CHAUSSURES
LEHANE

VISE 79 13 09
BLEGNY 87 45 18

★
RÉPARATION

PÂTISSERIES FINES
EN TOUS GENRES

Rendez-vous chez le spécialiste de la qualité
pour des croissants chauds les samedi et
dimanche matin

Pierre LEDENT

Rue Entre-Deux-Villes, 59 4570 BLEGNY-TREMBLEUR - T. (041) 87 42 16
Rue Gérard Wilket, 39 4532 SAINT-REMY - T. (041) 87 50 70
Rue de Verviers, 24, 4651 BATTICE - T. (087) 66 44 15

Pour un service garanti à l'heure de votre choix
passez vos commandes à l'avance

FUTURS PROPRIETAIRES JEUNES MARIÉS !

Vaut-il mieux payer un loyer à fond perdu durant toute votre vie ou payer un loyer à votre profit uniquement pendant la période active de votre vie pour être propriétaire ?

Si vous voulez devenir propriétaire **MAINTENANT**, nous vous proposerons le prêt hypothécaire **LE MOINS CHER**.

Si vous voulez acheter ou construire votre maison **PLUS TARD**, nous vous conseillons de nous contacter **MAINTENANT**. Vous bénéficiez sur votre futur prêt d'une importante **ECONOMIE D'ARGENT**.

Pierre et Alain NIHANT

Rue de la Sarthe, 13 4510 SAIVE
☎ 62 74 33 - 62 72 56

LA S.P.R.L. LACROIX UNE ENTREPRISE BIEN DE CHEZ NOUS

Quand le vendredi 18 mars au soir, mon ami Jean me dit :

« Je vais assister à la journée porte ouverte chez mon cousin Jean au Doyard », je me suis demandé ce qu'un agriculteur pouvait avoir comme motif de créer une journée porte ouverte dans son exploitation ?

C'est cette curiosité qui m'y a conduit et bien m'en a pris.

Je sais des mauvaises langues qui prétendent qu'à une telle première journée, on est toujours certain d'être bien reçu mais ceux qui connaissent ma sobriété naturelle ne leur emboîteront pas le pas.

Ceci dit, la réception était particulièrement bien soignée et si on n'avait pas mis les petits plats dans les grands, on y avait mis tous les verres servis par d'accortées jeunes dames et par le petit-fils.

Auteur du père Jean, déjà cité, gravitent les deux fils Gilbert et Jean-Hubert. Ceux-ci se répartissent harmonieusement la tâche : à Gilbert va l'organisation, à Jean-Hubert la mécanique.

Poussé par ses fils et écoutant son esprit d'entreprise, Jean LACROIX a progressivement augmenté le nombre des machines pour arriver à un parc qui n'a plus rien de commun avec ce que possède l'agriculteur traditionnel.

Bien sûr, il faudrait être soi-même exploitant agricole pour juger de l'excellence du matériel exposé, néanmoins comment ne pas être impressionné par les 13 tracteurs parfaitement alignés qui vous accueillent dans la grande cour et dont les petites roues arrivent à votre épaule. Le plus grand qui vient justement d'arriver vous écrase de toute sa hauteur. Avec mon mètre quatre-vingt, j'avais l'air d'un freluquet en jouxtant ses grands pneus noirs.

Que dire alors de l'énorme tracteur MERCEDES 1300 ?

De cour en garage, de garage en remise, commence alors une promenade au pays des mastodontes où je note au hasard :

« Cette machine coûte 4,5 millions... celle-ci presse la paille à 35 tonnes. Elle fait des bottes carrées de 500 à 600 kgs. Elle est entièrement électronique.

— Voici une ensileuse et coupeuse de maïs ; elle a un moteur turbo, le coût : quelques millions. Là, à côté, une fourche spéciale pour charger les ballots de la précédente. Elle charge toute la largeur d'un silo à la fois et le bâtit immédiatement. Voici encore un semoir à herbe en semis direct. Voici un semoir à grains qui enseme grain par grain un champ, six lignes à la fois ».

Que vous tourniez vos regards à gauche ou à droite, ce ne sont que moissonneuses, pelle mécanique, chars, charnues et tout le matériel que vous pouvez imaginer. Il y a même une machine unique en son genre en Belgique. Gilbert est allé en Angleterre pour l'acheter.

Après cette visite, j'ai eu l'occasion de m'entretenir de longues minutes avec Monsieur Jean LACROIX et comme je lui vantais à juste titre les mérites de son entreprise, il me confia qu'ils avaient dû éviter bien des embûches pour en arriver là et que ce n'est qu'à force de ténacité que l'entreprise tourne à plein rendement se reconvertissant même vers l'arboriculture qui est en pleine expansion.

Il m'a dit aussi que leur succès résidait dans le fait qu'il coûtait beaucoup moins cher à un agriculteur de faire appel à eux que d'acquiescer même pour des années un tel matériel agricole.

En pleine période de moisson, la société emploie 14 chauffeurs et les machines travaillent jour et nuit, elles fonctionnent aussi bien dans notre pays de Herve qu'en Hesbaye et même jusqu'à Wareme où les grandes entreprises ne peuvent rivaliser avec la famille LACROIX.

Bien sûr, il n'y vont pas par l'autoroute et si les chauffeurs reviennent chez eux, les machines restent 10 ou 15 jours sur place.

A l'époque du maïs, l'exploitation consomme pour 20.000 F de mazout par jour.

En quittant assez tard dans la soirée les locaux de la SPRL Jean LACROIX & Fils, je me suis dit que je ne pesterai plus désormais quand à la belle saison je suivrai à du 20 à l'heure une machine agricole car j'aurai devant moi le témoignage qu'il y a dans notre commune des gens dynamiques et entreprenants qui non seulement vivent leur métier, mais en font vivre les autres. G. GUYOT.

LE POINT VERT 1982 »

Par l'intermédiaire de Monsieur Pierre GRANDJEAN du Service Provincial d'information et de relations publiques de la Province de Liège, notre journal a reçu le dossier « Le Point Vert 1982 sur l'environnement en Wallonie », publié par le Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale.

Ce dossier fort agréablement présenté et documenté est accompagné d'une lettre de Monsieur le Député permanent Paul BOLLAND qui nous signale qu'une aide de 20 millions supplémentaires au budget ordinaire a été accordée par la Province pour aider à l'épuration des eaux.

Depuis 1979 divers travaux ont été réalisés dans notre région ainsi que dans notre commune notamment avec la réalisation du collecteur de la Julienne qui intéresse une partie importante de notre entité.

Le dossier en lui-même préfacé par Monsieur le Ministre Valmy FEAUX, nous présente la politique de l'environnement qui veut être entreprise. La lutte contre les pollutions et les nuisances, l'enlèvement et le traitement non industriel des déchets ; la production de l'eau, la protection de sa qualité et son épuration quand elle est usée ; la rénovation rurale, la protection de la nature et l'hydraulique agricole, tels sont les thèmes abordés par la brochure.

Le Ministre se veut encore informateur et homme de dialogue afin d'aborder une action législative.

Puisse toutes ces belles idées déboucher sur des réalisations concrètes qui, comme il le dit lui-même, ne laisseront pas nos enfants subir à long terme, les effets des nuisances actuelles. G. GUYOT.

Horlogerie
Optique
Papeterie
Tabacs
Cigares
Maison
**CLOES-
BRUIER**
RUE DE LA FONTAINE, 10
BLEGNY

QUALITE SOURIRE SERVICE

«PRESSING 2002»

rue Entre-2-Villes, 22 à Blegny

- UN NETTOYAGE A SEC RAPIDE A DES PRIX REDUITS.
- UNE FINITION PARFAITE ET DE LUXE
- UN SERVICE BLANCHISSERIE
- UN TRAITEMENT SPECIALISE DES CUIRS, DAIMS, FOURRURES, ETC...

Consultez-nous pour vos nettoyages de tissus délicats.

☎ 87 50 55

MEMES MAISONS :
Rue St-Léonard, 128, LIEGE ☎ 27 56 66
Rue Haute-War, 150, GRIVEGNEE ☎ 43 08 47

Taxi ADAM

Tél. (041) 87 45 94

SERVICE RAPIDE
SERVICE SOIGNE
SERVICE IMPECCABLE

Taxi jour et nuit
Mariage complet en Mercedes

Une bonne STELLA ARTOIS se boit au

CAFÉ DU CENTRE

Local du Club cycliste
SALLE POUR BANQUETS
Rue Entre-2-Villes, 6 4570 BLEGNY

Le Petit Vatel

BLEGNY
Tél. (041) 87 40 05

LE RESTAURANT
DES CONNAISSEURS
Spécialités «Buffet froid»

SERVICE - QUALITE - SOURIRE

TOUTE LA GAMME

«TALBOT»
«PEUGEOT»

au garage

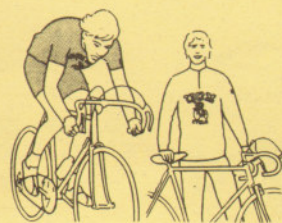
Thomassin



Grand choix de voitures d'occasions

BLEGNY-TREMBLEUR
Tél. 87 41 08

Cycles RÉSIMONT



49, rue Champ
Pihot, SAIVE

Courses - Randonneurs - Juniors
Cross - Femmes
Pièces Accessoires Réparations

FOOTBALL CLUB JEUNESSE HOUSOISE COMMISSION DES JEUNES

SOUS LE SIGNE DE L'ESPOIR !

Notre passé (... récent) c'est en 1980 que le F.C.J. Houssoise ouvre ses portes aux jeunes du village. Pour la première saison, il aligne deux équipes : une « Minimes » et une « Préminimes » qui terminent honorablement leur championnat. La saison 1981-1982 démarre sur les mêmes bases et voit les jeunes « Verts et Blancs » prendre de la graine et s'améliorer sensiblement au fil des rencontres. Les pré-minimes se montrent particulièrement brillants en enlevant la 4^e place de leur série.

Notre présent : organisateurs de la session 82-83 du tournoi de Monsieur le Bourgmestre, le FCJ Houssoise démontre que le bénévolat n'est pas mort, le comité « Tournoi » groupant plus de 30 personnes bénévoles en son sein. En deux ans seulement, le club de Housse a su structurer un comité des jeunes dévoué, dynamique et responsable. Cette saison 82-83 a vu la naissance d'une équipe de « Cadets », et c'est donc sur 3 fronts que nos jeunes vont défendre leurs couleurs, chacun avec ses possibilités, mais tous avec un enthousiasme grandissant, qualité essentielle dans toute carrière sportive.

En pré-minimes, berceau de notre club, (le FCJ Houssoise accueille aussi les moins de 8 ans), MM. DEWANDRE et CARABIN M. ont conduit plus de 20 « petits » dans un championnat des plus honorables, où quelques uns d'entre eux ont démontré des qualités certaines.

En Minimes, équipe « Fleuron » du club (cette année !!!) la saison se termine en beauté par une magnifique 4^e place en championnat (c'était prévu « dixit » MM. HABETS et CARAMELLA, entraîneurs), et une première place au tournoi du Sporting de Cointe, face à des équipes de bon niveau, à clôturer la saison.

En cadets, fractures diverses (pas au football) et maladies vont contrarier fortement les projets de cette équipe, et c'est avec courage, détermination et ténacité que les valeureux rescapés vont terminer leur premier championnat.

Notre avenir. La saison 83-84 verra à nouveau nos couleurs défendues au sein de 3 championnats. Voici les noms des entraîneurs et délégués qui se sont vus confier la destinée de nos équipes de jeunes.

EQUIPE CADETS :

Entraîneurs : M. HABETS P. — Tél. 87 50 66, M. HEUCHEN N.
Délégués : MM. NIHOUL Ch. — Tél. 87 51 16, XHENEUMONT A. et J.M. GREGOIRE — Tél. 87 50 39.

EQUIPE MINIMES :

Entraîneur : M. J.L. CARAMELLA — Tél. 87 55 01.
Délégués : MM. Gh. BOLLINNE — Tél. 87 50 38, G. FOURNIER — Tél. : 87 48 66.

EQUIPE PREMINIMES :

Entraîneurs : MM. R. DEWANDRE — Tél. 87 55 77 et P. JUPRELLE.
Délégués : MM. CARABIN M. — Tél. 87 52 63, FICHER R. — Tél. 87 50 27, PASTERGER M.

Entraîneur de tous les gardiens de but : M. Fr. BORGES.

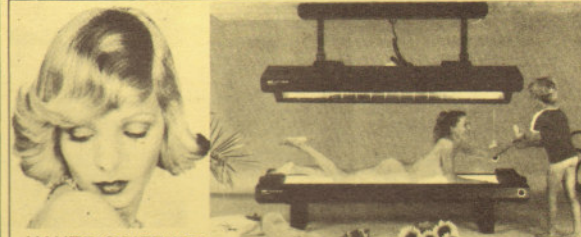
Toutes ces personnes ainsi que moi-même sont à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Vous qui habitez Housse et ses environs, devenez « Vert et Blanc » en nous soutenant dans nos actions, pour nos jeunes, ou mieux encore, en nous confiant vos enfants les mercredis et samedis.

Merci de votre bonne attention et à bientôt.

Avec nos salutations sportives.

Pour F.C.J. Housse
J.C.I. DETRIXHE
Secrétaire
Tél. 87 51 87



HAUTE COIFFURE

Chez **LAETITIA**
Tél. 87 47 37

Bronzarium
1.500 F les 10 séances

+ 1 gratuite

Exclusivité des produits de beauté du Docteur RENAUD de Paris

19, place Ste-Gertrude

4570 BLEGNY

A ne pas manquer...

L'Espagne à votre table !

LE 28 MAI UN AVANT-GOUT DE VACANCES :
SUPER SOUPER ESPAGNOL !

« PAELLA »

Notre saison 82-83 touche à sa fin. Comme chaque année l'Envol Blegnytois a le plaisir de vous inviter à son souper de clôture.

Avec le retour des premiers beaux jours, nous vous proposons notre SUPER «PAELLA» au prix de 200 F, suivie d'une soirée dansante très ensoleillée, le samedi 28 mai à 19 h 30 en la salle LA BACCARA (derrière le café du Centre) à Blegny. Invitation cordiale à tous.

Réservation pour le samedi 21 mai chez :

M. Jacques Richard, 22, pl. Ste-Gertrude, Blegny ☎ 87.55.73
M. Bodart Marcel, 58, rue Entre-deux-Villes, Blegny ☎ 87.47.51

Terrassement
Empierrement
Nivellement
Démolition

LHOIST
Michel

Rue Canada, 4
BARCHON Tél. 87 51 53

LA GUINGUETTE A FERME SES VOLETS

Avec Beverst et Herderen, on a bouclé le programme des trente rencontres de championnat et c'est le moment où jamais de faire le point et de dresser le bilan du ROYAL BLEGNY F.C.

Car si la fête est finie et si la guinguette a fermé ses volets, la saison 82-83 nous laissera sur un résultat global très positif.

Bien des souvenirs encore à engranger tout au cours de cette campagne. Des coïncidences aussi !

Par exemple, à Wareme... un arrière d'aile exclu et à Blegny-Wareme, l'autre arrière d'aile exclu. On aurait voulu le faire exprès qu'on n'y aurait pas réussi.

Et puis, des hauts et des bas... souvent inattendus... comme cette défaite contre Dalhem, après avoir mené par 2 à 0.

Mais aussi toute une série d'envoies où en trois passes que l'adversaire ne pouvait que laisser « passer » une série de buts de grande facture.

Sur l'ensemble du championnat, nous en avons compté 13 de cette facture... réalisés par des joueurs différents.

C'est là un regain qui ne trompe pas et qui met bien en évidence les progrès de notre jeu collectif.

Toute l'équipe doit donc être mise sur le podium car ce style efficace relève plus des divisions supérieures.

C'est d'ailleurs un journaliste qui nous disait qu'après avoir vu à l'œuvre toutes les « promotions » de la région, la division D dont nous faisons partie était la plus haute du point de vue niveau, d'une part et, d'autre part, que c'était Blegny qui développait les meilleurs envoies de jeu.

Il ajoutait encore : « Quand Blegny sera plus régulier... il fera mal ! »

UNE AMBASSADRICE DU CHARME A BLEGNY

Dans notre journal de mars, je vous avais fait un compte-rendu de ma visite à l'exposition du peintre André SLAMA à Liège et j'y chantais ses louanges.

Certains auraient peut-être pensé que j'exprimais uniquement une opinion personnelle que ne rencontrait pas nécessairement l'avis des autres.

C'est pourquoi je suis heureux de vous présenter ci-joint la photo de Michèle ETZEL, animatrice bien connue et appréciée de R.T.L. qui de passage en Belgique a voulu rendre visite à l'artiste en son atelier, 8, rue de Booze, à Blegny pour y admirer ses œuvres.

La preuve n'est donc plus à faire de l'étendue toujours croissantes de la renommée de notre concitoyen.

Une des œuvres les plus remarquables d'André SLAMA est certainement la composition intitulée : « Blegny le jour, Blegny la nuit ».

Elle a inspiré un poète de chez nous qui nous a adressé ces vers que nous reproduisons in-extenso.

G. GUYOT.

CERCLE SPORTIF

BARCHON remercie vivement :

- les membres de l'administration communale
- les commerçants de l'entité et d'ailleurs
- Madame la Présidente et les membres du comité de la Pétaque bliégnitaise,
- Monsieur le Président et les membres du comité de la Jeunesse de Barchon,
- Monsieur le Président et les membres de la Croix-rouge de Blegny,
- tous les sympathisants et supporters du club

pour l'aide généreuse et efficace qu'ils leur ont donnée à l'occasion de leur tournoi international de football qu'ils ont organisé à Pâques.

GARAGE

Hubert WILLEMS

Spécialiste indépendant FORD

VOITURES NEUVES ET OCCASIONS

66, rue Cahorday, à SAIVE

Tél. 62 71 43

Mais si Nédar n'affectionne pas le culte de la vedette, il serait cependant injuste de ne pas mettre en évidence la performance d'ensemble sur la compétition d'un de nos joueurs car il le mérite bien.

Ce n'est pas un soulard d'or que nous lui offrirons — nous ne sommes pas assez riches pour cela — mais en tout cas — nos plus vives félicitations.

Oui, révélation de la saison, notre keeper MULLENER a fait une percée de premier ordre en cette saison. Il a éclaté et il nous a glané, le terme n'est pas trop fort, une belle série de points.

Pour son coup d'œil, sa détermination, sa détente, sa clairvoyance, ses réflexes, il a transfiguré notre défense, laquelle a senti une nouvelle assise derrière elle en dernier rempart.

A maintes reprises, de la touche, le supporter bliégnitois a crié « Goal » instinctivement mais une fraction de seconde plus tard, il constatait tout heureux que Jean-Marc était intervenu avec bonheur... non avec brio.

Certes il y a encore beaucoup de travail à faire, mais Jean-Marc est sur la voie d'un de ses aînés qui avait pour objectif de ne pas dépasser un but par match... et qui y a réussi.

Oui, la guinguette a fermé ses volets... mais elle va être rafraîchie, dépoussiérée pour accueillir à nouveau d'ici deux mois tous les membres de la grande famille « Vert et Or » : les supporters, les dévoués du comité, l'entraîneur... et les joueurs.

A tous nous souhaitons de bonnes vacances footballistiques... même s'ils considèrent qu'elles sont beaucoup trop longues.

Mais nous aurons d'autant plus de plaisir à nous retrouver que la séparation aura été longue.

Dans l'entretemps, nous vivrons... du bruit de couloirs ! On en reparlera.

NEDAR.

BLEGNY LE JOUR, BLEGNY LA NUIT
par DEGI

La belle composition que voilà.
Un grand bravo André Slama !
Elle est de marque, l'image
Qu'a laissée votre vernissage.
Nos paysages, notre belle région
Vivaient dans une inoubliable exposition.
Du fantastique à l'actualité
Du surréalisme à la réalité
A ces merveilleux bleus de notre terre
A votre santé nous leverons un verre.



André SLAMA accueillant Michèle ETZEL à l'entrée de Blegny.



Aimer les enfants, c'est aussi leur assurer un

capital de départ dans la vie.

Grâce à ASTERA «Junior» le CREDIT COMMUNAL
peut vous y aider. **A titre d'exemple :**

500 F par mois de la naissance à 21 ans = 382.732 F nets (*)

ASTERA «Junior» rapporte donc jusqu'à plus du double d'intérêt par rapport à une épargne traditionnelle.

(*) Montant calculé selon les taux en vigueur depuis le 25 avril 1983, précompte mobilier (20 %) déduit.

Consultez votre agent du CREDIT COMMUNAL à BLEGNY : R. DEBRUCHE,
☎ 87 50 82, reçoit tous les jours de 9 à 12 h 30 et de 14 à 16 h - Mardi et jeudi jusqu'à
18 h - Samedi de 9 à 12 h.



Boucherie-Charcuterie

JOSKIN

19, RUE ENTRE-DEUX-VILLES
4570 BLEGNY ☎ 87.42.53

Viandes de 1^{er} choix : BŒUF -
PORCS - VEAUX - AGNEAUX -
CHEVAL

CHARCUTERIES ARTISANALES - PRIX SPECIAUX POUR
COMMUNAUTES ET CONGELATEURS

Livraison gratuite
à domicile

☎ 87.42.53

P. HOETERS

17A, RUE SUR LES HEIDS 4510 SAIVE

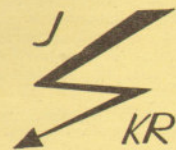
MENUISERIE DU BATIMENT

CHASSIS DE FENETRE BOIS - PVC - ALU - MINI-
VOLET - DOUBLE VITRAGE - CLOTURE DE JARDIN
- ADAPTATION DE DOUBLE VITRAGE DANS VOS
CHASSIS

☎ 041-62.57.88

En cas d'absence :
041-62.81.50

Entreprise générale
d'électricité



J. KLINKENBERG ROSSIUS

S.P.R.L.

RUE DES CHAMPS
4510 SAIVE

Tél. 041- 62 39 31

OPTIQUE

DELFOSSÉ

CENTRE D'ADAPTATION
D'OPTIQUE DE CONTACT

16, rue Léopold — 4000 LIEGE
☎ 041-23 77 21

PARKING LEOPOLD GRATUIT

GARAGE

Francis HAUSOUL



Agent local

FORD SKODA



Spécialiste
indépendant

VENTE VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS
REPARATIONS TOUTES MARQUES

☆

Rue Cahorday, 2 — SAIVE

☎ 62 60 87

CARROSSERIE CLOES

Fondée en 1908

TOLERIE PEINTURE

Réparation et transformation
de camions et voitures
Constructions métalliques
et en métaux légers
Produits d'entretien
pour carrosserie

37, pl. Ste-Gertrude BLEGNY
Tél. 87 41 88

Pierre HABETS

VOTRE ASSUREUR

PRETS - PLACEMENTS
TOUS SERVICES

Rue de Barchon, 54
4512 HOUSSE

☎ 87.50.66

BLEGNY, CERCLE CULTUREL

REFLEXIONS SUR NOTRE SOIREE DU 30 AVRIL

La Société royale LA LEGIA, 130 années (1853-1983) consacrées à l'art choral en des prestations incontestablement remarquables. On nous avait promis un régal musical, ce fut une merveille !...

La première partie exécutée à cappella, sous la talentueuse direction et maîtrise de Monsieur Charles ERNST, nous présenta une série brillante de huit pièces d'une étonnante variété, avec les noms de Tomaso Luigi (XVII^e siècle), de Haendel et de Beethoven (XVIII^e s.); de Schumann et Dvorak (XIX^e s.); d'une part de la musique religieuse espagnole, une pièce d'opéra à la manière italienne, un extrait de la liturgie orthodoxe russe, et d'autre part de la musique vocale grandiose, suisse ou romantique, et un extrait de la symphonie du Nouveau Monde, pour enfin s'épanouir en un éventail de cramignons liégeois inspirés du folklore wallon. Ainsi s'achève cette première audition fastueuse sous les applaudissements nourris d'une assemblée enthousiaste.

La seconde partie réunit les deux chorales où prennent place les jeunes chanteurs de Blegny (élèves de Mme BASTIN), lesquelles sont accompagnées par l'Orchestre de chambre de Verviers (14 musiciens) : la messe en sol majeur de Schubert nous fait goûter six pièces d'une facture étincelante : Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus et Agnus Dei, puis l'Ave verum de Mozart, dans la plénitude d'une émotion profonde, avec comme couronnement, l'Alleluia triomphant de Haendel tiré de l'Oratorio « Le Messie ».

Après trois rappels vibrants du maître, Charles ERNST, Directeur, le Gloria de Schubert, donné en bis, clôtura admirablement cette audition musicale.

Il est véritablement heureux de constater une fois de plus qu'au sein de nos chorales se conserve précieusement le patrimoine artistique que nous ont légué nos grands compositeurs et parvenu jusqu'à nous à travers des âges de foi et de ferveur. Cette soirée, s'ajoutant aux précédentes, nous laissera un souvenir impérissable.

Nous en félicitons vivement et remercions les organisateurs et exécutants.

Le Cercle culturel de Blegny s'honore d'avoir patronné cette magnifique soirée.

Jos. SCHNACKERS.
Président du Cercle culturel.

UNE ANECDOTE MISSIONNAIRE.

Ceci s'est passé il y a quelques années, au Congo, dans nos missions africaines. Un brave missionnaire éprouvait des difficultés extrêmes à s'imposer dans ce village nègre à cause de l'influence du sorcier qu'il avait à combattre; tous ses efforts restaient vains pour convertir ses ouailles qui étaient sous l'emprise de ce faiseur de sortilèges. A bout de ressources, il décida de porter un grand coup à l'activité funeste de ce maître sorcier. Et voici ce qu'il proposa devant l'assemblée commune. « Si le Mambo peut faire comme moi, je lui cède la place ». Et d'un geste brusque et énergique, il enlève ses dents au grand ébahissement de la foule. Naturellement, il portait un dentier. Le sorcier veut en faire autant, mais rien n'y fit, il était vaincu et honteux comme un renard pris au piège. Dès lors, notre missionnaire triomphant, accompagna paisiblement son ministère. Tout vient à point dans la vie...

JOS. SCHNACKERS.

MORTIER — NOTRE BIBLIOTHEQUE.

Les nouveaux livres sont arrivés. Grâce aux subsides de la Commune, notre bibliothèque s'est enrichie de 127 ouvrages. Un grand merci à l'administration et à de nombreux lecteurs (115 en 1982) d'en profiter largement; ils sont les bienvenus.

Le bibliothécaire.

UN LIVRE PAR MOIS

HENRI GUILLEMIN :

L'AFFAIRE JESUS

« En fin de parcours (forcément, septuagénaire avancé), j'ai voulu dire, une bonne fois, brièvement mais clairement ma pensée sur ce Nazaréen dont le passage parmi les hommes (d'Occident tout au moins) n'aura pas été sans conséquence. Dans ces pages, en somme l'aboutissement d'un demi siècle — et plus — de lectures, réflexions, ruminations, d'expériences aussi.

Je sais très bien que n'a vraiment guère d'importance ce que peut dire à ce sujet quelqu'un qui n'a jamais été un créateur, mais un simple commentateur, au surplus, comme tel, très contesté. Pourtant je me risque. Moins, je l'espère, sous l'effet d'une prétention qui serait dérisoire, que dans l'espoir d'aider peut-être, avant de mourir, quelques esprits — de jeunes esprits surtout — guettés par la tentation, trop explicable, de l'« à quoi bon ».

C'est ma seule justification.

H.G.

L'AFFAIRE JESUS éditions du SEUIL est à votre disposition à la bibliothèque communale de Housse. Celle-ci vous est accessible les vendredis de 16 h 30 à 18 h 30.

DRAMES A BLEGNY

Après l'accident de Chamonix (France) qui a coûté la vie à six personnes, l'explosion de Saive a fait deux nouvelles victimes. Monsieur Robert FRANKI, M. Antoine ZINZEN, Mme Denise SPITS, M. René VAN EYCK de Blegny ainsi que Mlle LESOINNE de Bolland et M. VERBIST de Liège ont trouvé la mort en percutant l'aiguille d'Argentière à l'occasion d'un vol en avion de tourisme vers la Corse.

Deux Blegnytois ont encore trouvé la mort dans la terrible explosion de gaz naturel qui s'est produite la nuit du 29 au 30 avril dernier, dans le quartier de « La Motte ». Il s'agit de Mme Geneviève CARLIER et du petit Jean-Philippe GROSJEAN.

Le comité du journal exprime sa tristesse et son émotion et présente aux familles éprouvées ses sincères condoléances.

Le comité de Blegny-Initiatives.



La collection
printemps-été 83
pour les enfants de
0 à 12 ans est arrivée
dès à présent chez

M.P. GOESSENS

24, rue Gervais Toussaint

4544 DALHEM

QUALITE = ECONOMIE



Salon de coiffure dame

PATRICIA

Coiffure jeune, moderne et toujours en harmonie avec votre visage.

Produits L'OREAL - SWARZKOF

Rue de la Fontaine, 1A

4570 BLEGNY

☎ 87 59 03

Vous qui désirez construire,
transformer ou restaurer votre **maison**

Tous travaux de plafonnage, cimentage, stuccage, chappe et crépis à des prix sans concurrence.

ADF HERZET A. et J.

Bolland

087-66 44 38

Carrosserie
Maurice

BONEMME

3, Thier du Ry, Barchon

☎ 87 47 61

**pour tous travaux de carrosserie et peinture —
Voitures toutes marques.**

TRAVAIL SOIGNE ET RAPIDE

DEVIS GRATUITS

Le Glacier KOHLEN et Madame BAY

vous proposent leurs
**GATEAUX D'ANNIVERSAIRES
et la COLOMBE GLACEE**
pour les mariages sur commande
Glaces à emporter

OUVERT TOUS LES JOURS

— Toutes nos marchandises peuvent être emportées
— Prix très démocratiques de 30 à 70 F.

RUE ENTRE-2-VILLES, 60, BLEGNY

☎ 87 60 32

J. Heremans

Rue Vieille Voie, 24
MORTIER t. 87.48.48

Déclarations aux impôts
et déclarations à la T.V.A.

Toutes comptabilités

Prêts et financements

PRIX TRES MODERES

GRANDE PREMIERE DANS L'HISTOIRE DU FOOTBALL !

Ce samedi 28 mai à 18 h, au terrain du R. Blegny F.C., rencontre entre les épouses des joueurs du R. Blegny FC et l'équipe féminine de la Maison des Jeunes de Blegny. Le match sera suivi d'un souper spaghetti que nous espérons aussi joyeux que ce match folklorique !

Venez nous rejoindre et encourager vos favorites !

DERNIERE NOUVELLE

« Un crime sur le territoire de Bolland ».

On nous signale, que dans la nuit de vendredi à samedi, au mois d'avril, un crime a été perpétré contre la nature sur le territoire de Bolland-Herve.

Au petit matin, on a découvert un blaireau adulte (animal protégé par la loi) une balle en plein front.

Honneur ou horreur à celui qui a exécuté cet animal relativement rare dans notre région et que bien peu de personnes ont eu l'occasion d'observer.

Sans commentaire.
L. TERMOL

Living chêne clair
«Vence I»
288 x 200 x 63

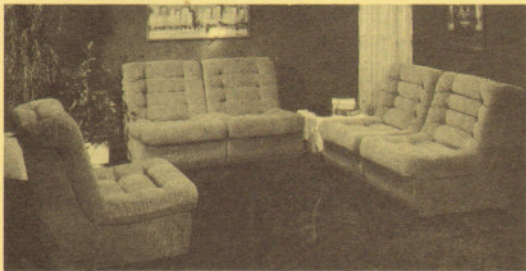
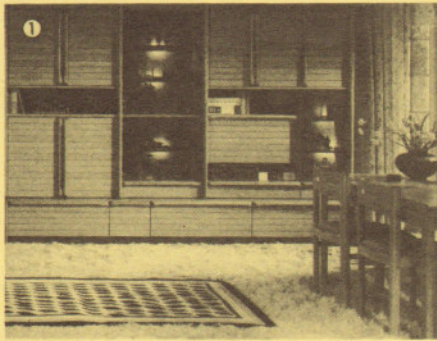
39.000 F

Table rustique
160 x 86 + 2 allonges

9.490 F

Chaise

3.200 F



Éléments
velours beige **3.700 F**

Meubles

Collard-Beliège

MENUISIER-EBENISTE

Service de qualité

MEUBLES SUR MESURE.

Tél.

Place du Village, 14 MORTIER

(041) 87 40 57

FOOTBALL A MORTIER NOS VETERANS

Pour la seconde année consécutive, notre équipe de vétérans du SL Mortier remporte le championnat en série D.

Nous vous présenterons l'équipe dans un prochain article. Nous félicitons nos amis et voisins de Blegny dont l'équipe Vétérans remporte également le championnat en série B.

Si Blegny a la meilleure attaque des 108 équipes de la province avec 142 buts inscrits, Mortier a la meilleure défense avec 10 buts reçus.

Si l'on sait que suite au tirage au sort pour l'attribution du titre de champion provincial APLV 1983, Blegny et Mortier se sont rencontrés le 7 mai à Remouchamps. Nous ne pouvons souhaiter qu'une chose, c'est que ce titre reste dans l'entité de Blegny.

SAMEDI 4 JUIN BAL DES PRESIDENTS.

Samedi 4 juin à 20 h, en la salle de la Jeunesse route de Mortier à Mortier, Henri FROIDMONT Président du comité des Fêtes et Roland Bertho Président du SL Mortier seront heureux de vous accueillir pour passer une excellente soirée en la compagnie de notre sympathique animateur local Guy DUYSENS.

La bonne humeur sera de rigueur.

Attention 13 - 14 - 15 août 1983

Le S.L. MORTIER fête son 10^e anniversaire.

— 24 équipes engagées.

— un super rallye nature

— et encore on en reparlera.

LE COMITE.

« UNE RESERVE NATURELLE A BLEGNY »

L'équipement du pays et l'emprise croissante des hommes sur l'espace naturel font peser des menaces grandissantes sur les derniers refuges de la vie sauvage.

Aussi, pour conserver dans nos contrées les richesses de la flore et de la faune est-il indispensable de créer des aires bien choisies où l'intégrité de leurs milieux et de leurs habitats sera garantie.

Monsieur Charles HEGER, Ministre de l'Agriculture s'exprimait de cette façon en 1970 de l'année internationale de protection de la nature.

En 1970, l'administration des eaux et forêts éditait un livre sur les réserves naturelles de Belgique.

A Blegny, un particulier, un artiste dans son genre, un amoureux de la nature, un biologiste de terrain a créé dans sa propriété des biotopes adaptés c'est-à-dire des espaces de plantations correspondant à un groupe d'êtres vivants soumis à des conditions bien définies.

Expliquons-nous, notre botaniste a créé des endroits où certaines fleurs peuvent vivre mais pas n'importe quelle fleur ; il s'est attelé à la tâche de faire vivre des plantes qui ont disparu soit partiellement soit totalement de notre région, de notre pays.

Ce jardin est un petit paradis, un orchidum d'une richesse exceptionnelle.

L'orchidée est une plante de la famille des orchidacées dont on cultive surtout celles d'origine tropicale. Cette famille comprend 15.000 espèces et pourtant les européennes où sont-elles ?

Monsieur, notre amoureux des orchidées s'intéresse surtout aux variétés que nos arrières grands-parents pouvaient encore rencontrer au cours de leur promenade.

Il s'est fixé pour but de reconstituer en pleine terre, avec notre climat, sans autre artifice que ses bons soins, un orchidum, pour le plaisir de parcourir ses allées et de découvrir avec son épouse au jour le jour, la naissance d'une tige, le développement de la plante et 4 à 6 années après pouvoir enfin contempler la fleur, l'orchidée.

Quel plaisir de pouvoir parcourir ce jardin avec Monsieur et Madame et de découvrir l'ophrys sphogodes (orchidée araignée), l'ophrys insectifera (orchidée mouche), l'orchis-morio, l'orchis purpurea et encore à ce jour il y a 34 espèces et il nous faudra attendre pour en découvrir chaque fleur car l'orchidée est très capricieuse.

Dans cette petite réserve, certaines orchidées se reproduisent déjà.

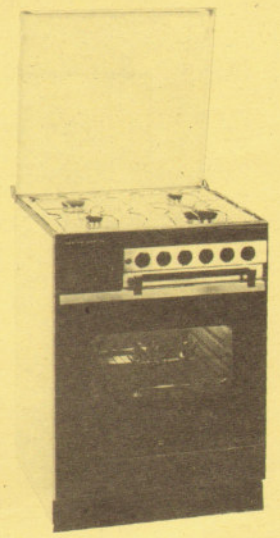
Bientôt, Blegny aura son mini parc. Monsieur X a marqué son accord pour créer dans ce parc une mini station d'orchidées.

Affaire à suivre... L. TERMOL.

Nestor Martin

Les machines à laver, les séchoirs,
les essoreuses, les lave-vaisselle.

Cuisinières a gaz



EN VENTE ET EXPOSEES CHEZ

VICTOR LERUTH

119, RUE DE LA STATION

4570 BLEGNY

Tél. 87 49 98

DEPANNAGE ASSURE ET GARANTI

LE BILLET MENSUEL DE J. SCHNACKERS.

BIOGRAPHIE DE FABRY-BECKERS de CORTILS

La souche de la famille de FABRY-BECKERS fut Edmond BECKERS, fils des époux Gérard Beckers et Marie Fabry. Il fut le seul héritier de son oncle le Colonel FABRY, dont il était le filleul et qui possédait le domaine de Cortils sous Mortier. En suite des lettres patentes impériales datées de 1705, il prit le titre de FABRY-BECKERS et fut créé chevalier du Saint-Empire, titre qui passa à ses descendants. (Cfr Annuaire de la Noblesse, 1855 à 1882). Lettres de l'Empereur Joseph 1^{er}, 28 octobre 1705.

Le Sr Edmond licencié en droit, agrandi le domaine de Cortils vers 1630 ; à son décès en 1734, il laissait quatre petits-enfants. Il avait acheté la haute vouerie de Mortier en 1686 et s'intitulait dès lors Seigneur de ce lieu.

L'un de ces petits-fils Edmond-Antoine vécut de 1719 à 1795 ; il donna naissance à 13 enfants, dont 6 garçons dont trois devinrent chanoines à Liège, et un autre, Henri Guillaume Joseph, né en 1752 et feu en 1842, devint seigneur de Cortils. En 1816, il devint membre du Corps Equestre de Liège et ajouta à son nom le titre de Grâce, d'une seigneurie qu'il possédait alors. Il eut trois enfants dont l'aîné, Edmond Philippe Sébastien Ghislain, baron de Grâce fut bourgmestre de Mortier sous le gouvernement provisoire de la Belgique, jusqu'en 1834 ; le Chevalier Henri-Aimé-Ghislain, frère de ce dernier, lui succéda dans ses fonctions de bourgmestre de Mortier, de 1834 à 1874, date de son décès, âgé de 71 ans ; il était né en 1803 et avait épousé sa cousine germaine, Ghislaine, comtesse de Villégias de Clercamp ; ils furent les bienfaiteurs de l'église de Mortier lors de sa reconstruction en 1844. L'autel latéral de la sainte Vierge leur est dédié. Henri AIME fut aussi conseiller provincial du canton de Dalhem (1846-1868). Son administration fut de tendance libérale très modérée ; une bonne entente ne cessa d'exister avec le curé de l'époque, Lambert-Joseph VIEILEVOYE (1841 à 1880) bâtisseur de la nouvelle église paroissiale.

Au décès du bourgmestre survenu à Liège en janvier 1874 et inhumé à Mortier, on lui rendit un hommage unanime de reconnaissance.

Le Conseil communal réuni en séance sous la présidence de l'Echevin Antoine Bruwier vota la motion suivante.

« Notre administration a fait au commencement de cette année, en la personne de Monsieur Aimé Henri Ghislain de Fabry-Beckers de Cortils, qui fut pendant quarante années consécutives, le premier magistrat de la commune, une perte irréparable. Administrateur distingué, joignant à une grande fermeté une bonté et un désintéressement à toute épreuve, sa longue carrière administrative a été marquée pour notre commune, par d'inappréciables services que vous avez voulu reconnaître en concédant à perpétuité, pour sa sépulture et celle de sa famille, une portion de terrain dans notre cimetière communal. »

Henri Aimé fut le dernier de la famille à posséder Cortils dont les descendants se désintéressèrent. Le domaine fut vendu le 1^{er} décembre 1875 à la famille de Ponthière dont l'héritier actuel est Monsieur Maurice Dallemagne.

(D'après les archives paroissiales et communales)

JOS. SCHNACKERS.

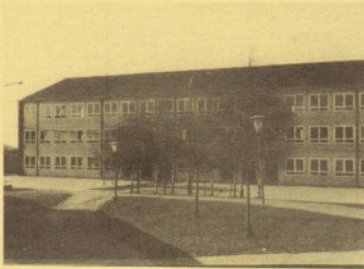
LE LYCEE DE BLEGNY fête son 25^e anniversaire

Les grandes étapes

1958 Rue de la Station
1959 3 pavillons de 2 classes
1960 3 RTG de 3 classes
1 internat provisoire



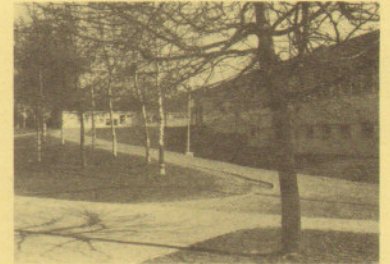
1968 Bâtiment central 2 étages
1976 5 ateliers
1978 Hall omnisports
1983 Nouvel internat



NOS CLASSES

PROGRAMME DU 28 MAI

- de 9 h à 10 h 30:
Hommage aux morts des deux guerres
des 6 communes de l'entité.
- à 11 h 15
Pose de la première pierre du nouvel internat
- à 11 h 30
Séance Académique
- à 13 h 30
Banquet du 25^e



NOS ATELIERS

PARMI NOS ANCIENS

- qui ont poursuivi avec succès :
 - des études supérieures
 - de nombreux universitaires
 - des diplômés d'écoles supérieures
commerce - industrie - paramédical
- qui ont acquis des aptitudes
techniques et professionnelles
 - des artisans, des ouvriers qualifiés.



NOTRE TERRAIN DE TENNIS EXTERIEUR

25 ans au service des jeunes



NOTRE ECOLE PRIMAIRE

A l'intention des nouveaux

Le Lycée de Blegny est fier de ses succès.
Fort de son expérience, il la met au service de
tous les jeunes de la région et souhaite qu'ils
puissent en profiter.

JEUNES GENS, JEUNES FILLES

qui habitez BELLAIRE - QUEUE-DU-BOIS - SAIVE - BARCHON -
EVEGNEE-TIGNEE - CEREXHE-HEUSEUX - BOLLAND -
MORTIER - TREMBLEUR - DALHEM - ST-REMY - HOUSSE
- BLEGNY

**Le Lycée de Blegny vous est accessible
en moins de 20 minutes !!!**

BUS N° 67 S.N.C.V. OU BUS SCOLAIRE

ENSEIGNEMENT

OPTIONS

	OPTIONS						
	Latin	Scient.	Econo.	3 ^e lang	Mécan.	Menuis.	Hab.
Général	X	X	X	X			
Technique					X	X	X
Professionnel					X	X	X

Mathématiques et Sciences de niveaux A et B

EGALEMENT : UN ENSEIGNEMENT MATERNEL ET PRIMAIRE

Concessionnaire :

V.A.G



Etablissements
PAISSE
S.P.R.L.

Tél. 79 11 72 - 79 19 41

Avenue Albert 1^{er}, 34 - VISÉ

FRITURE- ROTISSERIE STE-GERTRUDE

Rue Entre-2-Villes, 7
4570 BLEGNY
Tél. (041) 87 55 10

Spécialités TRAITEUR - Plats froids - Vol au vent - Brochettes - Moules (en saison)

Fermé le lundi - Ouvert tous les autres jours (y compris jours fériés) de 11 h 30 à 13 h 30 et de 17 h à 20 h 30, sauf les vendredi, samedi, dimanche et jours fériés, de 17 à 21 h.

CAFÉ

BERTRAND-JOLLY

(Chez Marie-Jeanne)

Rue Entre-deux-Villes

BLEGNY-TREMBLEUR

Ambiance joyeuse et familiale ☆ Le meilleur Stella au tonneau

Local du Royal BLEGNY F.C. Local de la Société colombophile

Local du Basketball

DRIVE-IN JOSE

33, rue Chienrue — BLEGNY

☎ 87 48 18

Rien que des produits de qualité vendus à des prix réduits.

VINS - SPIRITUEUX Produits HORECA

Heures d'ouverture :

MERCREDI DE 8 H 30 A 18 H - JEUDI DE 8 H 30 A 18 H - VENDREDI DE 8 H 30 A 19 HEURES — SAMEDI DE 8 H 30 A 18 H - Fermé de 12 h 30 à 14 h.

LE LIVRE IDEAL POUR
UN BEAU CADEAU

LES EGLISES DU DE HERVE

est en vente à la

LIBRAIRIE

DEMARET

rue Entre-2-Villes, 3
4760 BLEGNY

☎ 87 53 94

Les jouets de Pâques
sont exposés
en nos rayons



l'heure de
de



avec **Jeannot RYAVEC**

agent agréé de la Foncière Liégeoise
Caisse d'épargne privée, filiale de l'Assurance Liégeoise

Il vous orientera judicieusement dans vos placements d'argent à court ou à long terme, en comptes ou bons de caisse

DEPOTS A TERME	TITRES AU PORTEUR
3 mois 7,50 %	Bons de caisse 3 ans maximum, remboursements, chaque année 9,00 %
6 mois 8,00 %	après 2 ^e année 10,50 %
1 an 9,00 %	après 3 ^e année 11,50 %
2 ans 10,50 %	Bons de Caisse à taux progressifs :
5 ans 12,25 %	de 2 à 5 ans 10,50 % - 10,50 % -
3 ans progressif	11,40 % - 11,65 % - 12,15 %
10,75 % - 11,25 % - 11,50 %	
Bons de caisse à terme fixe 5 ans 12,25 %	

Gilbert ERNST

POMPES FUNEBRES

ENSEVELISSEMENTS - FORMALITES

8, rue Voie des Fosses, 4532 St-Remy Tél (041) 87 47 95

SERVICE JOUR ET NUIT

En cas d'absence : 87 50 91

Votre FLEURISTE

F. Dasse- Degueldre



31, RUE INSTITUT

BLEGNY

Tél. 87 42 08

LI BIÈSSE A BON DIU

Henri Simon, 1923

Li p'tite nozêye bièsse à bon Diu, 1
ureûse d'avu fini djournêye,
è coûr del fleur si retrôk'lyêye
tot vèyant qui l' solo s' lét djus.

Et l' vint, qui n'sofèle câsi pus, 2
va hossi, tot li fant mamêye,
li p'tite nozêye bièsse à bon Diu,
ureûse d'avu fini djournêye.

NOTES : Bièsse à bon Diu, coccielle. — str. 1 nozê, nozêye, mignon, mignonne ; si retrôk'ler, se cacher, se rencogner ; si lèyî djus, se laisser tomber. — str. 2 hossi, bercer ; tot fant, en faisant ; fé mamêye, caresser — str. 3. lèver, lever (dji live, nos lèvans) ; disdut, tapage ; s'aglidji, s'évertuer ; ravigurer, ravigoter, nou, nul, aucun.

(Extrait de « Lectures Wallonnes » de Robert GRAFE.

LES BONS MESTÏS

Pêr', vos m'dihez sovint qui dji sos co è l' leune,
C'est paç qui dji m'dimand' kimint qu'on fait forteune ;
Asteûr qui l'occâsion est là, dji v' fait 'n' priyîre :
Li moyin di s'fer ritche', pêr', vos m'è l' divrîs dire ?

— Mi fi, on bon moyin et l'pu glorieux d'tos,
C'est dè mett' tot's vos fwêç's à chervic' da turtos,
C'est d'ovrer tos vos djoûs, vos nut's et vos swêrêyes,
Et dè fer tot coula po l'oneûr dè l' Patrêye !

— Pêr', c'est fwêrt onorâb' et fwêrt riglatihant,
Min l'glwêr' ni m'dit rin d'bon qwand c'est si nâhiant !

— Adon vos v'polez mêt' à fer dè l'politique,
On gangn' à tos les côps à tromper les bourriques !

— Pêr', dji vout div'ni ritche', min to d'morant onîesse !

— Eh bin ! Dimeûr' çou qu't'es ! Dji k'noh' des grossès
bièsses Qu'ont fwêrt bin réussi ! Georges SCHMITZ

EXPRESSIONS WALLONNES

Il a st-avu sogne di s'ombion, avoir peur de son ombre.
I li fât heûres sès lètès âbitudes, supprimer ses mauvaises habitudes.

Il est tél'mint abituwê, qui s'pormônne l'â-matin — se promène d'habitude le matin.

I fât abloker cisse machine — caler ou bloquer cette roue, cette machine.

C'esse t'ine vwès rôke èt abômêye — une voix rauque et caverneuse.

Fê rik' nohe si abondreût — faire valoir son bon droit.

L'abcès k'mince à z' abossi — l'abcès en train de se résorber.

(traduction littérale) TOUT SEUL

Naguère, ils étaient deux
pour partager un peu
leurs peines et leurs misères.

Cela pouvait encore aller...

A présent, elle n'est plus là,
à présent il est seul...
et rien ne va plus.

Et rien n'ira jamais plus
pour lui.

Aussi,
n'attend-il plus qu'une joie de la vie,
une seule,
une étrange,
une joie qui n'en est plus une...

La joie de mourir.

Nicolas DONNAY.

N.B. Je crois utile d'attirer la sérieuse attention des puristes de la langue française sur le fait que mon souci majeur est de respecter, dans la traduction de mes poèmes, les tournures spécifiques de la langue wallonne, ce qui m'oblige parfois à malmenier quelque peu celle de VOLTAIRE. Il s'agit donc ici de traductions purement littérales, sans aucune recherche de style, qui ne visent qu'à la bonne compréhension du texte wallon, et rien de plus.

N.D.

LA FETE A BLEGNY APPROCHE...

Dans le cadre de la fête 1983, le dimanche 10 juillet, la Jeunesse de Blegny organisera un crochet musical ouvert à tous les chanteurs amateurs de la région. Un jury spécialement choisi ainsi que le public lui-même récompenseront les meilleurs. De nombreux prix intéressants (et en espèces...) seront ainsi attribués.

Ce genre d'attraction très prisé avant-guerre, et que les Blegnytois désirent revivre, met en évidence les qualités de simplicité, de spontanéité et de charme de la chanson populaire wallonne ou française face au manque de chaleur humaine du monde du show-business.

Que les intéressés préparent leur air favori !...

De plus amples renseignements concernant ce concours vous seront fournis le mois prochain grâce à BLEGNY-INITIATIVES.

LE COMITE.

Li lècè abolève fou dèl pêlète — le lait bout hors du poêlon.

Lès longuès hantrêyes n'aboutihèt a rin d'bon — les longues fréquentations ne valent rien.

Èsse divins lès abranles — s'inquiéter, s'alarmer.

Abèuvrer ine pompe po l'fê roter, verser l'eau pour activer une pompe

L'ovrêge est' abwèsné — l'ouvrage est amorcé, mis en marche.

Acduher lès èfants chal — amener les enfants ici.

On m'a acertinî cisse novèle — on m'en assure la vérité.

S'aclaper conte on meûr po s'disfinde — se défendre le dos au mur.

(Recueillies par Jos. SCHNACKERS)

VOYAGES LARGEFEUILLE

19, 21, rue Léopold HERVE
Tél. 087-66 45 63

VOYAGES EN AUTOCAR :
ORGANISE - GROUPE - ASSOCIATION -
ECOLÉS

TOUTES COMPAGNIES :
AVION - TRAIN - BATEAU - AUTOCAR -
RESERVATION HOTELS -
APPARTEMENTS

VOITURES :
ASSURANCES VOYAGES -
EUROP ASSISTANCE -
TRAVEL ASSISTANCE

BLEGNY... ET LE PROGRES

A l'heure où toutes les médias unissent leurs efforts, comme des oiseaux de mauvaise augure pour nous persuader que la Wallonie et en particulier notre région — seraient économiquement moribondes, il est bien nécessaire de réagir.

A l'inverse, il est primordial de mettre en évidence toutes les actions et toutes les initiatives de personnes dynamiques pour qui « entreprendre » n'est pas encore un vain mot.

Par exemple, savez-vous que depuis début 1983, Blegny est devenu plaque tournante d'un centre informatique important grâce à une jeune société coopérative, l'EUROPEAN COMPUTER ASSOCIATION, qui s'est implantée en Troisfontaines, tout juste à côté du centre administratif de la Commune ?

Fondée par des informaticiens, des économistes, des spécialistes bancaires et comptables notamment, la société regroupe des distributeurs (dealers) spécialisés travaillant dans l'ensemble de la Belgique et à l'étranger.

A travers la réunion d'une bonne dizaine de marques d'ordinateurs de toutes tailles, elle représente une force peu commune parce qu'elle n'est pas inféodée à un système donné et parce qu'elle peut proposer à tout un chacun des solutions vraiment adaptées à son cas.

En somme, elle peut vraiment promouvoir des matériels taillés sur mesure d'autant que les capacités de mémoires centrales qu'elle présente s'échelonnent de 3,5 K (3500 caractères) à plus de 1 MbK (1.000.000 de caractères).

Quand on sait, sans crainte de se tromper que dans les cinq ans, l'ordinateur — qui est actuellement en train de faire sa poussée... 1983 sera en ce domaine une année historique — entrera dans les ménages, à l'instar de la télévision et du magnétoscope, il faut admettre que l'entreprise blegnytoise dont nous parlons est en plein dans le goût et dans la ligne du jour avec des atouts tels qu'elle est prête à assurer les nouveaux besoins qui vont se faire jour et qui s'expriment déjà.

Depuis le jouet plus ou moins évolué, en passant par la gestion ménagère pour aboutir aux nécessités plus impérieuses des P.M.E., par exemple, E.C.A. pointe l'oreille.

D'autre part, un ordinateur ne sait travailler que s'il est « programmé », c'est-à-dire s'il reçoit les ordres qui sont inscrits dans un logiciel de commandes (programme).

La nouvelle née dont nous vous entretenons présente à cet égard des « programmes » standard pour les applications générales tandis que pour les besoins spécifiques des utilisateurs, ses analystes et ses programmeurs créent à la demande des logiciels individualisés.

En somme, après vous avoir habillé « sur mesure », vous nourrit-elle « à la carte ».

Mais ce n'est pas tout, car avec l'évolution tout un chacun devra pouvoir « travailler » sur ordinateur à divers degrés. Aussi, et c'est peut-être le plus important, la société distribue-t-elle des cours d'informatique pour tous — de 12 à 77 ans — et ici on doit insister sur le caractère individuel de la démarche.

Car ces cours se donnent de jour ou en soirée (ne doit-on pas s'adapter aux horaires des étudiants, des ménagères, des chefs d'entreprise, de leur personnel... ?)

Sous la direction de moniteurs, les cours — avec exercices directs sur ordinateurs — sont personnalisés et adaptés au niveau de départ de chaque élève. On compte plus ou moins vingt heures pour une première initiation. Ensuite une section supérieure forme à l'analyse et à la programmation mais ceci n'est qu'optionnel.

Autre corde que la société coopérative a mis à son arc, l'organisation de séminaires dans le cadre champêtre et prestigieux de Troisfontaines où l'on accueille par exemple, les firmes qui désirent réunir leurs collaborateurs en ayant dans le même temps une idée des équipements informatiques (hardware) et des programmes (software).

E.C.A. est donc polyvalente... c'est là son originalité et sa force.

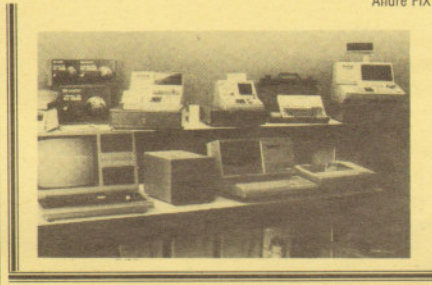
Quand on vous dira en confiance qu'elle négocie en ce moment d'importants contrats en Afrique... pour assurer automatiquement — par ordinateur — la distribution d'eau dans des endroits désertiques, vous comprendrez qu'elle s'adresse à tous : depuis la ménagère et les enfants pour accomplir ou « programmer » des budgets ou des tâches domestiques, jusqu'aux applications scientifiques les plus sophistiquées.

Notre mensuel ne pouvait passer sans mettre ce fleurin de notre commune en évidence, d'autant plus encore que le samedi 28 mai prochain (de 10 à 12 h 30 et de 14 à 18 h), E.C.A. organisera pour la population locale enfants, ménages, P.M.E... une journée « Portes ouvertes » dans ses locaux de Troisfontaines (ancienne résidence BRAJCKOVIC) où seront exposés au moins six systèmes d'ordinateurs depuis le plus évolué jusqu'au plus amusant, le tout à titre documentaire... et de baptême... pour se faire connaître de Blegny.

Signe des temps, l'informatique fait déjà partie d'une nouvelle révolution de société.

Savoir que Blegny n'en sera pas absente car il porte en son sein la graine susceptible d'en engendrer les fruits doit nous conforter dans l'idée que chez nous existent et progressent des forces vives qui promettent à notre commune non pas simplement de se maintenir mais aussi et surtout de rester dans la ligne du progrès... collectif.

André FIX



Maison

J. SIMONIS-DIET

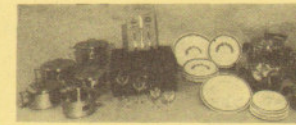
18, rue Entre-deux-Villes — BLEGNY Tél. 87 44 43

Offre spéciale PRINTEMPS

Articles cadeaux

Liste de mariage

Des réductions allant jusqu'à 22 %



Venez admirer et consulter nos vitrines

LA S.P.R.L. LIBRAIRIE DEMARET

Rue Entre-deux-Villes, 3

à BLEGNY

Dealer de la S.C. EUROPEAN COMPUTER ASSOCIATION

invite cordialement toutes les personnes de l'entité... et les autres

A LA GRANDE MANIFESTATION

«PORTES OUVERTES»

du samedi 28 mai 1983

rue Troisfontaines à BLEGNY

(à côté de l'Administration communale)

de 10 heures à 12 heures 30 et de 14 h à 18 h

ORDINATEURS CANON, PHILIPS, SHARP, EPSON, AMI, etc.. MACHINES DE BUREAU - JEUX POUR ENFANTS

TOMBOLA DE LA COMMISSION DES JEUNES DU R. BLEGNY F.C.

1290 - 1442 - 1734 - 1823 - 1840 - 1971 - 2124 - 2243 - 2181 - 2297 - 2489 - 2588 - 2657 - 2672 - 2757 - 2880 - 3286 - 3375 - 3382 - 3716 - 3766 - 3828 - 3891 - 3944 - 3951 - 4037 - 4092 - 4105 - 4111 - 4509 - 4572 - 4703 - 4770 - 4806 - 5015 - 5046 - 5048 - 5106 - 5660 - 5760 - 5786 - 5833 - 5938 - 6170 - 6357 - 6389 - 6559 - 6588 - 6631 - 6681 - 6800 - 6813 - 6918 - 6975 - 7233 - 7282 - 7350 - 7647 - 7666 - 7871 - 7961 - 8511 - 8584 - 8675 - 8764 - 8767 - 8796 - 8980 - 8981 - 9020 - 9328 - 9435 - 9536 - 9620 - 9671 - 9724 - 10008 - 10053 - 10186 - 10552 - 10553 - 10574 - 10774 - 10796.

Sauf erreurs ou omissions. Lots à réclamer jusqu'au 31 mai 1983 chez Monsieur Pierre LEJEUNE, 71/5, rue de l'Institut, 4570 BLEGNY.

BILLET MENSUEL DE JOSEPH SCHNACKERS

HISTOIRE DES METIERS :

DES CORDONNIERS AUX SAVETIERS

Au Moyen-âge, on appelait « cordonnier » l'artisan qui faisait des chaussures de luxe, en employant le cuir dit « de Cordoue », d'où le nom primitif de « cordanier » et plus tard « corbesier ». L'ancien français « cordoan » signifiait cuir de Cordoue, cuir qui avait subi une préparation spéciale dont le secret n'était connu alors que des Maures, Arabes qui habitaient la ville de Cordoue, en Espagne.

Plus tard, d'après leur mode de fabrication, on distinguait les bottiers, les chausseurs et les savetiers. (Cfr. Diction. Robert).

Tous ces artisans, quelles que fussent leurs diverses activités, reconnaissaient pour patrons, Saint Crépin et Saint Crépinien qui, selon la légende étaient tous deux cordonniers.

Une ancienne vignette, très jolie de Jost Amman, représente un atelier de cordonniers au XVI^e siècle ; ces artisans vendaient directement au public, la chaussure qu'ils fabriquaient sous les yeux des acheteurs ; cet usage se maintint jusqu'au début du XIX^e siècle ; rares sont aujourd'hui les cordonniers qui travaillent ainsi au vu de tous leurs clients.

Pendant tout l'ancien régime, les cordonniers se considèrent volontiers comme supérieurs aux autres artisans ; ils avaient leur fierté et même, l'un d'eux fut anobli par le Roi Louis XIV à qui il avait offert une paire de bottes sans couture apparente.

Les savetiers étaient souvent de modestes ouvriers travaillant dans de misérables échoppes, où ils raccommodaient de vieilles chaussures ; leur monotone labeur n'était souvent égayé que par un oiseau familier, pie, linotte, serin, ainsi qu'il est dit dans une amusante pièce du XVII^e siècle : « Le Testament d'un Maître Savetier ».

« Premièrement, je laisse à Jean Claque sabot
Ma linotte et sa cage, avec mon escabot,
Ma femme aura ma pie avec mon perroquet,
Ils savent bien tous deux imiter son caquet. »

On se rappellera aussi la fable de ce bon LA FONTAINE : « Le Savetier et le Financier », l'un qui chantait gaiement en rafistolant les savates alors que l'autre n'avait que soucis pour sa fortune.

Nous avons connu depuis les débuts du siècle à Mortier même, les cordonniers Winand Ortmans, Jean Englebert, les frères Toussaint, Jacques Borguet, certains ajoutaient à leur métier la profession de cabaretiers pour se faire un supplément de ressources. A Blegny, au Doyard, vécut longtemps le maître chausseur Mathieu Doin.

De nos jours, l'industrie de la chaussure est généralement mécanisée, cela se fait dans de grandes usines, où le cuir est taillé, la chaussure cousue à la machine pour être expédiée dans les magasins de vente. C'est ainsi que l'artisanat si prospère autrefois et si précieux, tend à disparaître de plus en plus à notre grand regret.

(Cfr. Parmentier, Biblioth. Colin).

JOS. SCHNACKERS.

12, rue de la Station
4570 BLEGNY-TREMBLEUR
Tél. 87 40 18

Vous y trouverez la gamme complète des appareils CINEY

CHARBON - MAZOUT - GAZ

Facilités de paiement

POÉLERIE

DENOZ

Faites un usage régulier du

Thé des Familles

Assure un bon fonctionnement du foie, estomac, intestin, rein et vessie. Stimule la bonne digestion des aliments. Laxatif idéal libérant chaque jour l'intestin. Doué d'une réelle action dépurative, il purifie le sang à chaque changement de saison et vous débarrasse des impuretés causant bien des maux. Le **THE DES FAMILLES** est la santé pour tous, grands et petits.

TOUTES PHARMACIES



Madame, Monsieur,
Chers amis,

En septembre 82, le comité de l'Envol blegnytois vous accueillait en la nouvelle salle des sports et nous espérons vous proposer une saison à la mesure de notre dynamisme.

Malheureusement, de nombreux problèmes, principalement le retard pour l'installation de notre chauffage, ont fait que nous avons dû suspendre certaines de nos sections. Nous prions nos membres, ainsi que les parents des enfants qui nous étaient confiés de bien vouloir accepter nos excuses.

Notre section « Multi-Sports » s'arrêtera fin mai afin de permettre aux jeunes de se consacrer entièrement à leurs examens. Les trois autres sections ; adultes, « 3 x 20 ans » dorénavant appelé « 45 + », Aérobie se poursuivront jusqu'à la fin juin.

Nous vous souhaitons de bonnes vacances, nous espérons vous voir tous à notre souper de clôture et vous retrouver plus nombreux encore à la rentrée de septembre.

Le Comité.

Afin de faciliter la mise en page de votre journal, n'oubliez pas de nous faire parvenir vos textes et publicités avant le 1^{er} de chaque mois.